

Esdras

*Nopa tanahuatili cati Tanahuatijquet Ciro qui-
ijcuilo*

(2 Cr. 36:22-23)

¹ Ipan nopa xihuit quema Tanahuatijquet Ciro sanoc pejtoya tanahuatía ipan tali Persia, TOTECO quiyoltacani para ma quititani ni tanahuatili campa hueli ipan nochi altepeme ipan nochi talme ipan itanahuatilis. TOTECO quichijqui ni para ma quitamilti nopa camanali cati teyolmelajtoya achtohuiya ica tajtolpanextijca Jeremías para teipa panos.

² Huan nica eltoc cati Ciro quiijto ipan nopa tajcuiloli:

“Na niTanahuatijquet Ciro ipan tali Persia, nimechilhuía para TOTECO Dios cati quichijqui ilhuicacti techmactilijtoc nomaco nochi talme ipan taltipacti para ma niquinnahuati. Huan ama techtequimacatoc sempa ma nijchihuili itiopa ipan altepet Jerusalén ipan tali Judá.

³ “Ma Toteco Dios amechtiochihua nochi anisraelitame cati campa hueli anitztoque ipan talme cati noaxcahua ipan notanahuatilis. Nimechyolmelahua para nochi amojuanti cati anquinequij hueli anmocuepase ipan altepet Jerusalén para anquichihuatij itiopa amoTECO Dios anisraelitame, yaya cati iaxca Jerusalén.

⁴ Huan nochi anmasehualme cati anmopantíaj nechca nopa israelitame cati yase para quichihuahitij nopa tiopamit, monequi xiquinpalehuica. Xiquinmacaca oro, plata, huacaxme huan tamantzitzi cati patiyó. Huan nojquiya monequi xiquinmacaca tomi quej cati ipan amoyolo quisa para quitequihuse ica cati monequis ipan itiopa Toteco Dios ipan altepet Jerusalén.”

Quej nopa quijito nopa tajcuiloli.

Nopa israelitame tacuepilijque ipan Jerusalén

⁵ Huan Toteco Dios quinyoltacani ma yaca miyac tayacanca israelita tatame cati hualajque ipan nopa huejhueyi familias Judá huan Benjamín. Huan nojquiya yajque miyac totajtzitzi huan levitame. Huajca nochi cati TOTECO quinyoltacani ma quichijchihuahitij sempa itiopa ipan altepet Jerusalén, mocualtalijque para yase.

⁶ Huan nochi inincalnechcahua quinpalehuijque ica miyac tamanti ten oro, plata, huacaxme huan ica tamantzitzi cati patiyó. Nojquiya iyoca quinmacaque tomi quej cati iniyolo quisqui para temacase para itiopa TOTECO.

⁷ Quipixtoya miyac xihuit para nopa Tanahuatijquet Nabucodonosor quiichtequili miyac tamanti itiopa TOTECO ipan Jerusalén huan quihualicac ipan altepet Babilonia huan quicalaquijtoya ipan inintiopa iteteyohua.

⁸ Huan ama Tanahuatijquet Ciro, cati tanahuatía quej ipataca ipan tali Persia, quiquixti nochi nopa tamanti cati pajpatiyó. Huan quinahuati

Mitrídates cati quimocuitahuiyaya itomi itanahu-
 atilis para ma quipohua nopa tamanti huan ma
 quimactili Sesbasar cati quitequimacac ma quiny-
 acana masehualme cati sempa mocuetque ipan
 tali Judá.

⁹⁻¹⁰ Huan ya ni cati quimacac para ma quihuica:
 tazas ten oro, 30
 platos ten plata, 1,000
 ticomit, 29
 platos ten oro, 30
 tazas ten plata, 410
 sequinoc tamanti, 1,000

¹¹ Ica nochi elqui 5,400 tamanti ten oro huan plata
 cati quimacaque Sesbasar para ma quihuica ipan
 altepet Jerusalén.

2

*Nopa israelitame cati tacuepilijque ipan
 Jerusalén*

(Neh. 7:5-73)

¹ Nica eltoc inintoca nopa israelitame cati quis-
 tejque tali Babilonia huan sempa yajque alte-
 pet Jerusalén huan campa hueli ipan tali Judá
 campa ehuyayaj inihueyi tatahua. Tanahuatij-
 quet Nabucodonosor huejcajquiya quinhuicatoya
 inihuejcapan tatahua ilpitoque hasta Babilonia
 para tetequipanose. Nojquiya nica eltoc quesqui
 tacame tacuepilijque cati hualajque ipan sesen
 inihuejcapan tata cati quipehualti sesen familia.

²⁻²⁰ Nopa tayacanca tacame cati tacuepilijque
 ica Zorobabel elque: Jesúa, Nehemías, Seraías,
 Reelaías, Mardoqueo, Bilsán, Mispar, Bigvai, Re-
 hum huan Baana. Huan nica techilhuía quesqui

sequinoc israelita tacame yajque ihuaya Zorobabel huan ajquiya inihueyi tata. Yajque tacame cati eliyayaj iteipa ixhuihua ni hueyi tatame huan nica techilhuía quesqui ininteipa ixhuihua yajque:

Hueyi tata, Qesqui

Paros, 2,172

Sefatías, 372

Ara, 775

Pahat Moab ten Jesúa huan Joab, 2,812

Elam, 1,254

Zatu, 945

Zacai, 760

Bani, 642

Bebai, 623

Azgad, 1,222

Adonicam, 666

Bigvai, 2,056

Adín, 454

Ater iixhui Ezequías, 98

Bezai, 323

Jora, 112

Hasum, 223

Gibar, 95

²¹⁻³⁵ Nojquiya yajque ihuaya Zorobabel tacame ten ni altepeme huan nica techilhuía quesqui yajque ten sese altepet:

Altepet, Qesqui

Belén, 123

Netofa, 56

Anatot, 128

Bet Azmavet, 42

Quiriat Jearim, Cafira huan Beerot, 743

Ramá huan Geba, 621
 Micmas, 122
 Betel huan Hai, 223
 Nebo, 52
 iteipa ixhuhua Magbis, 156
 Elam, 1,254
 Harim, 320
 Lod, Hadid, Ono, 725
 Jericó, 345
 Senaa, 3,630

Totajtzitzi cati tacuepilijque

³⁶⁻³⁹ Nopa israelita totajtzitzi cati tacuepilijque elque iniixhuhua ni familias huan nica techilhuía quesqui yajque:

Familia, Qesqui
 Jedaías huan icone Jesúa, 973
 Imer, 1,052
 Pasur, 1,247
 Harim, 1,017

Levitame cati amo totajtzitzi cati tacuepilijque

⁴⁰ Nopa levitame cati amo totajtzitzi cati tacuepilijque elque 74 ten nopa familias Jesúa huan Cadmiel cati elque iixhuhua Hodavías.

⁴¹ Mocuetque 128 huicani ten nopa familia Asaf.

⁴² Mocuetque 139 tamocuitahuiani ipan icalteyo tiopamit ten ifamilias: Salum, Ater, Talmón, Acub, Hatita huan Sobai.

⁴³ Huan ni tequipanohuani cati tequitique tiopan calijtic quipixque iniixhuhua cati tacuepilijque ten nopa talme campa quinhuicatoyaj:

Ziha, Hasufa, Tabaot,

- 44 Queros, Siaha, Padón,
 45 Lebana, Hagaba, Acub,
 46 Hagab, Salmal, Hanán,
 47 Gidel, Gahar, Reaía,
 48 Rezín, Necoda, Gazam,
 49 Uza, Paseah, Besai,
 50 Asenat, Meunim, Nefusím,
 51 Bacbuc, Hacufa, Harhur,
 52 Bazlut, Mehída, Harsa,
 53 Barcos, Sísara, Tema,
 54 Nezá huan Hatifa.

55 Huan ni tacame cati huejcajqüya eliyayaj itequitacahua Salomón quinpixque ininteipa ixhüihua cati tacuepilijqüe ten nopa talme campa quinquicatoyaj:

Sotai, Soferet, Peruda,

56 Jaala, Darcón, Gidel,

57 Sefatías, Hatil, Poqueret Hazebaim huan Ami.

58 Huajca san sejco nochi tequipanohuani ipan tiopamit huan nochi cati eliyayaj ininteipa ixhüihua itequitacahua Salomón mochijque 392.

59 Sequinoc masehualme nojqüya tacuepilijqüe ipan Jerusalén cati quisque ipan tali Persia ten altepeme Tel Mela, Tel Harsa, Querub, Addán huan Imer. Pero amo huelque quinxétiáj sinta nelía israelitame pampa amo quipantijque inintoca, yon inintoca inintatahua ipan nopa lista campa eltoyaj nochi israelitame cati quinquicaque Babilonia achtohuiya.

60 Elque 652 tacame cati elque iteipa ixhüihua Delaía, Tobías huan Necoda.

⁶¹ Huan nojquiya ipan ininteipa ixhuihua nopa totajtzitzi itztoyaj sequij cati amo quipantijque inintoca. Eliyayaj ininteipa ixhuihua Habaía, Cos huan Barzilai. Barzilai quiseli nopa itoca pampa mosihujti ihuaya iichpoca se tacat cati itoca Barzilai ten ehua tali Galaad huan quiseli itoca ifamilia isihua.

⁶² Nojquiya amo quipantijque inintoca ipan am-atapohuali huan yeca nochí quinitaque para amo tapajpactique iixpa TOTECO para tequipanose quej totajtzitzi.

⁶³ Huan nopa tanahuatijquet quinilhui para ma amo quicuaca inintacualis totajtzitzi hasta se totajtzi quitatzintoquilis TOTECO ica nopa piltetzitzi cati itoca Urim huan Tumim, nopa dados tatzejtzeloltic ten TOTECO, para quimatis sinta nelía eliyayaj totajtzitzi o amo.

⁶⁴ Quema mosentilijque san sejco para tacuepilise eliyayaj 42,360 masehualme,

⁶⁵ huan iyoca 7,337 inintequipanojcahua, sihuame huan tacame. Huan nojquiya itztoyaj 200 huicani, sihuame huan tacame.

⁶⁶ Huan quinpixque 736 cahuyojme, 245 mulas,

⁶⁷ 435 camellos huan 6,720 burrojme.

⁶⁸ Huan quema ajsicoj ipan altepet Jerusalén campa eltoya itiopa TOTECO, sequij ten nopa tay-acanca tatame temacaque tomi quej ipan iniyolo quisqui para tapalehuse para quicualtalise nopa tiopamit.

⁶⁹ Sese ten inijuanti temacaque cati huelque huan quej quipixque paquilisti temacase. Huan

quisentilijque 61,000 oro tomi, 3,000 kilos ten plata huan 100 iniyoyo totajtzitzi.

⁷⁰ Huan nochi inijuanti cati eliyayaj totajtzitzi o levitame mocajque ipan altepet Jerusalén huan nozona mochantijque. Pero nopa huicani huan cati quimocuitahuse tiopamit icalteyo, huan cati tequitise tiopan calijtic huan nochi sequinoc israelitame yajque mochantitoj ipan altepeme campa hualajtoyaj inintatahua campa hueli ipan tali Judá.

3

Israelitame quichijque se taixpamit

¹ Huan quema pejqui nopa metzti chicome ipan toisraelita calendario*, nochi nopa israelitame cati mocuctoyaj ya mochantijtoyaj ipan inialtepe, hualajque mosentilicoj ica san se iniyolo ipan Jerusalén.

² Huan teipa Jesúa, icone Josadac, huan iicnihua cati eliyayaj totajtzitzi, huan Zorobabel, icone Salatiel, ihuaya iicnihua pejque quichihua se taixpamit para ipan quitatise tacajcahualisti para Toteco Dios. Huan quichijque nopa taixpamit quej quijto itanahuatil Moisés, yaya cati eliyaya itequipanojca Toteco Dios.

³ Huan quiquetzque cuali nopa taixpamit campa eltoya achtohuiya huan pejque quitatíaj tacajcahualisti ica ijnaloc huan ica tiotac para TOTECO, masque tahuel quinimacasiyayaj nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa tali.

* **3:1** 3:1 Pehua ipan itamiya septiembre, o ipan octubre o ipan ipejya noviembre ipan tocalendario ten ama.

⁴ Huan nojquiya quema ajsic nopa ilhuit ten pilxajcaltzitzí, ilhuichijque quej quíijto itanahuatil Moisés. Huan mojmosta quitatíyayaj tacajcualisti quej imiyaca nopa tanahuatili quíijto monequiyaya ipan sesen tonal.

⁵ Huan nojquiya quitatíyayaj nochi tacajcualisti ipan nopa tonali quema pehuayaya yancuic metzti, huan ipan nochi ilhuime tatzejtzeloltique para TOTECO cati monejqui quichihuase sesen xihuit. Huan iyoca nopa masehualme quihualicayayaj nopa tacajcualisti para químacase TOTECO cati ipan iniyolo quisqui.

⁶ Huan pejque quitatíaj nopa tacajcualisti para TOTECO ipan nopa tonali 15 itequi septiembre. Pero ayemo quipehualtijtoyaj quicualtalíaj itzinpehualtil nopa tiopamit.

⁷ Teipa quintaxtahuijque tepanchihuani huan cuaximani para ma tequitica. Huan nojquiya quinmacaque tacualisti, taili huan aceite nopa talme Sidón huan Tiro ehuan para quihualicase nopa tiocuame ten tali Líbano ipan hueyi at hasta altepet Jope quej Tanahuatijquet Ciro ten tali Persia tanahuati ma quichihuaca.

Quipehualtijque quicualtalíaj nopa tiopamit

⁸ Huan pejque quicualchijchihuaj itiopa Toteco Dios ipan nopa ome metzti ipan toisraelita calendario † quema yahuiyaya para ome xihuit nopa israelitame ajsitoyaj sempa ipan Jerusalén. Huan pejque tequitij nochi cati mocuetooyaj ten tali Babilonia campa quinhuicatoyaj inihuejcapan

† 3:8 3:8 Elqui huejcajquiya ipan se abril o mayo ipan tocalendario ten ama.

tatahua. Huan quinyacanayaya Zorobabel, icone Salatiel, huan Jesúa, icone Josadac, inihuaya iniic-nihua cati totajtzitzi huan nochi levitame. Huan quintequimacaque nopa levitame cati quipixque 20 xihuit o más para ma quitachilijtiyase nopa tequit para sempa quiquetzase itiopa TOTECO.

⁹ Nopa huejhueyi tayacanani elque Jesúa ihuaya iconehua huan iteixmatcahua: Cadmiel, iixhui Judá huan iconehua, huan Henadad huan iconehua. Nochi ya ni eliyayaj levitame. Huan nochi injuanti mosentilijque para quinyacanase cati tequitiyayaj ipan nopa tiopamit.

¹⁰ Huan quema nopa tequipanohuani quitallijque itzinpehualtil nopa tiopamit, hualajque nopa totajtzitzi huan motalilijtoyaj iniyoyo cati quitequiuhúaj ipan itiopa TOTECO. Huan pejque quipitzaj tapitzali huan nopa levitame cati iteipa ixhuhua Asaf moquetzque ica inincímbalos para tat-zotzonase huan quihueyichihuase TOTECO quej Tanahuatijquet David quiijcuilo ma mochihua.

¹¹ Huan huicacque huan quitascamatque TOTECO ica ni huicat:
 “Xijtascomatilica TOTECO pampa yaya nelía cuali. Hueyi itaicnelil ica israelitame para nochipa.”

Huan nochi nopa masehualme tzajtzique ica paquilisti huan quihueyichijque TOTECO pampa quitallilijayaj itzinpehualtil nopa tiopamit.

¹² Huan miyac totajtzitzi huan levitame cati eliyayaj huehuentzitzi huan quiittoyaj nopa achtohui tiopamit, chocayayaj chichahuac pampa quiitayayaj quenicatza quipehualtijtoyaj quicualtalíaj sempa. Huan tzajtziziyayaj ica paquilisti.

13 Huan tahuejchihuayayaj huan huejca caquistiyaya. Pero amo aquí hueliyaya quimati ajquiya inijuanti chocayayaj huan ajquiya inijuanti paquiyayaj pampa taniel chichahuac tahuejchihuayayaj.

4

Sequinoc quitzacuilijque nopa tequit

1 Huan quema nopa masehualme cati mocahuayayaj ipan tali Judá huan Benjamín quimatque para inincualancaitacahua nopa israelitame cati mocuetoayaj ten tali Babilonia, sempa quiquetzayayaj itiopa TOTECO Dios,

2 yajque quiitatoj Zorobabel huan nopa sequinoc tayacanani huan quinilhuijque:

—Techcahuilica titequitise amohuaya pampa tijtemohuaj amoTeco Dios quej amojuanti. Huan tijmacatoque tacajcahualisti hasta quema Tanahuatijquet Esar Hadón ten tali Asiria techhualicac nica.

3 Huan Zorobabel, Jesúa huan nopa tayacanca israelitame quinnanquiliijque:

—¡Amo! Amo quinamiqui para antechpalehuisse ipan ni tequit pampa amo teno anquipiyaj ica tojuanti. Tojuanti toseltitzitzi tijcualtalise itiopa TOTECO Dios pampa quej nopa technahuatijtoc Tanahuatijquet Ciro ten tali Persia.

4 Pero teipa nopa masehualme cati nozona ehuayayaj quitemojque quenicatza huelis quintzinquixtise para ayecmo ma tequitica ipan nopa tiopamit.

5 Huan quintitanque sequinoc para quinistacahuisse iixpa Tanahuatijquet Ciro ipan tali Persia.

Nojquiya san se quichijtiyajque hasta miyac xihuit teipa quema pejqui tanahuatía Tanahuatijquet Darío nopona.

Inincualancaitacahua *quitajcuilhuijque*
Artajerjes

⁶ Quema mijqui Ciro huan pejqui tanahuatía Asuero ipan Persia sempa quitajcuilhuijque huan quintatelhuijque nopa israelitame cati mocuectoyaj ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén.

⁷ Huan nojquiya sempa quichijque teipa quema tanahuatiyaya Artajerjes ipan tali Persia. Ipan nopa tonali Bislam, Mitrídates, Tabeel huan inihuampoyohua quitajcuilhuijque ica camanali huan tajcuiloli arameo.

⁸⁻⁹ Nojquiya Rehum cati eliyaya gobernador huan Simsai cati eliyaya tajcuilojquet inihuaya inihuampoyohua quitajcuilhuijque Tanahuatijquet Artajerjes para quintatelhuise nopa israelitame cati tacuالتاليyajaj ipan Jerusalén. Nojquiya inihuaya itztoyaj ipan nopa tajcuiloli sequij jueces, huan tequichihuani, huan sequij gobernadores cati ehuyayaj tali Babilonia huan nopa elamita masehualme ipan altepet Erec huan Susa.

¹⁰ Huan inihuaya itztoyaj ipan tajcuiloli miyac sequinoc masehualme cati quinhualicatoya nopa hueyi tanahuatijquet Asnapar ten inintal huan quinsehuijtoya ipan altepet Samaria huan campa hueli ipan nochi nopa talme cati eltoc ipan ni nali hueyat Eufrates campa temo tonati.

¹¹ Huan ya ni se iixcopinca ten nopa amatajcuiloli cati nochi quititanilijque Tanahuatijquet Artajerjes. Quej ni quijtohua:

“Tanahuatijquet Artajerjes,
Tojuanti timotequipanojcahua ipan ni nali hueyat
Eufrates campá temo tonati, timitztajpalo-
huaj.

12 “Timitzmachiltíaj para nopa israelitame cati
quisque campá tiitztoc ipan tali Babilonia
huan mocuetoque hasta altepet Jerusalén,
quicualtalíaj nopa altepet cati nochi
quimatij eliyaya se altepet tahuel fiero
íca masehualme cati mosisiníaj. Huan
ya quipehualtijoque quicualtalíaj nopa
tepamit huan quitalilíaj itzinpehualtil nopa
tiopamit.

13 “Huan nojquiya timitzmachiltíaj sinta ni altepet
quicualtalise, amo mitztaxtahuisse finca,
yon impuestos, yon cati huéli tomi cati
quinamiqui huan tijpolos miyac tomi.

14 Huan pampa ta tahuel techpalehuijtoc, ti-
jnequij timitztitanilise ya ni para timitzilhuise
taya quichihuaaj ni israelitame. Amo aquí tijc-
ahuilise ma mitzixpano o amo ma mitztepanita.

15 Huajca timitzilhuíaj para xijtemo ipan nopa
amame cati tohuejcapan tatahua quiajoctoque.
Nozona tiquitas para ni altepet tahuel fiero huan
mahuilili para tanahuatiani. Huan masehualme
cati nozona ehuyayaj mosisinijque, huan
motananque huan yeca monejqui quisosolose.

16 Nojquiya sinta ni altepet quicualtalise, xijmati
para ayecmo teno elis moaxca ipan ni nali hueyat
Eufrates para campá temo tonati.”

*Nopa tanahuatili cati Tanahuatijquet Artajerjes
quijcuilo*

¹⁷ Huajca Tanahuatijquet Artajerjes quintitanili se tajcuiloli para quinnanquilis huan quiijto quej ni:

“Gobernador Rehum, huan nopa tajcuilojquet Simsai huan nochi amo huampoyohua cati anitztoque ipan altepet Samaria huan cati anitztoque ipan cati hueli tali ipan ne seyoc nali Eufrates, nimechtajpalohua.

¹⁸ “Nopa amatajcuiloli cati antechtitanilijque quipataque ica na nocamanal para huelqui nijmachili huan techpohuilijtoque.

¹⁹ Huan nitanahuati para ma quitemoca ipan amame ten tohuejcapan tatahua huan tijpanti-jque campa quiijtohua para nopa Jerusalén masehualme tahuel fierojtique, huan nopona amo quintepanitaj tanahuatiani huan miyac huelta nopona mosisinijque huan motananque.

²⁰ Huan nojquiya tijpantijtoque para ipan Jerusalén achtohuiya itztoyaj tanahuatiani cati tahuel tetique huan quipixtoyaj ipan inintanahuatilis nochi nopa tali ipan ne seyoc nali hueyat Eufrates. Huan nopa tanahuatiani ipan Jerusalén quiseliyayaj nochi nopa fincas huan impuestos ten nopa talme.

²¹ Huajca ama nitanahuatía para xijtilquetzaca nopa tequit huan xiquinilhuica nopa masehualme para ma amo tequitica hasta quema na nitanahuatis ma sempa pehua.

²² Amo xitatzihuica ipan ni tamanti. Nimantzi xiquintilquetzaca para ma amo mohueyili cati fiero ipan notanahuatilis.”

²³ Huan quema Rehum Gobernador huan Simsai huan inihuampoyohua quiselijque ni tanahuatili ten Tanahuatijquet Artajerjes, nimantzi yajque Jerusalén huan ica ininchicahualis quintilquetzque nopa israelitame cati tequitiyayaj.

²⁴ Huan quej nopa motilquetzqui nopa tequit ipan itiopa Toteco Dios huan quej nopa mocajqui hasta quema Tanahuatijquet Darío pejqui tanahuatía ipan tali Persia huan teipa sempa pejqui quema yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis.

5

Sempa quicualchijchijque nopa tiopamit

¹ Teipa nopa tajtolpanextijquet Hageo huan Zacarías, icone Iddo, quinilhijque nopa israelitame cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén huan ipan tali Judá para Toteco Dios cati quinyacana quijtojtoya para ma tequitica huan ma quicualchijchihuaca itiopa ipan Jerusalén.

² Huajca Zorobabel, icone Salatiel, huan Jesús, icone Josadac, sempa pejque tequitij huan itajtolpanextijca Toteco Dios itztoyaj inihuaya para quinpalehuise.

³ Pero nimantzi ajsico ipan altepet Jerusalén Tatnai cati eliyaya gobernador ipan ni nali Eufrates campa calaqui tonati, inihuaya Setar Boznai huan inihuampoyohua. Huan injuanti quinilhijque: “¿Ajquiya amechnahuatijtoc para sempa xijcualchijchihuaca ni tiopamit huan ni tepamit ipan ni altepet?”

⁴ Huan ¿taya inintoca nopa tacame cati quichihuj ni tequit?”

⁵ Pero Toteco Dios itztoya inihuaya nopa israelita tayacanani huan amo monejqui quitilquetzase nopa tequit. Quincahuilijque noja ma tequitica nochi nopa tonali cati monequiyaya para quitajcuilhuse Tanahuatijquet Darío huan teipa para yaya ma quintitanilis se amat para quinmachiltis taya ipaquilis.

⁶ Huan ya ni nopa amatajcuiloli cati Gobernador Tatnai, huan Setar Boznai, huan inihuampoyohua ten sequinoc talme quititanilijque Tanahuatijquet Darío.

⁷ Quej ni quijto:

“Tanahuatijquet Darío:

Timitztajpalohuj.

⁸ “Tijnequij timitzilhuise tiyajque tipaxalotoj ipan tali Judá huan campa nopa itiopa Dios cati hueyi. Tijnequij xijmati para quicualtalíaj ica huejhueyi tet, huan quitaliytoque huejhueyi cuatetomit ipan nopa tepamit. Tequitij chichahuac huan quisa cuali nochi cati quichihuj.

⁹ “Huan tiquintajtanilijque nopa tayacanani ajquiya quinnahuatijtoya para ma quicualtalica nopa tiopamit,

¹⁰ huan nojquiya tiquintajtanilijque inintoca cati quiyacanayaj nopa tequit para tiquijcuilose inintoca huan timitztitanilise.

¹¹ “Huan technanquilijque ica ni camanali. Quijtojqque: ‘Tijtequipanohuj Toteco Dios cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti. Tiquicualchijchihuj itiopa cati huejcajquiya

quichijchijqui se hueyi tanahuatijquet ipan tali Israel.

¹² Pero tohuejcapan tatahua tahuel tajtacolchijque iixpa Toteco Dios huan yeca techtahuelcajqui huan techtemactili imaco Nabucodonosor, nopa tanahuatijquet ipan tali Babilonia. Huan yaya quisosolo ni tiopamit huan quinquixti nochi israelitame ten inialtepehua huan quinhuicac hasta tali Babilonia.

¹³ Pero teipa quema pejqui tanahuatía Tanahuatijquet Ciro ipan Babilonia huan ya yahuiyaya para se xihuit ipan itequi, yaya quichijqui se tanahuatili para ma tijcualchijchihuaca ni tiopamit.

¹⁴ Huan nojquiya nochi nopa tamanti ten oro huan ten plata cati Nabucodonosor achtohuiya quiquixti ipan itiopa Toteco Dios nica ipan altepet Jerusalén, huan quihuicatoyaj huan quitalijtoyaj ipan inintiopahua teteyome ipan Babilonia, Tanahuatijquet Ciro quiquixti huan quimactili Sesbasar. Huan quinahuati ma quihualica nica Jerusalén. Nojquiya Tanahuatijquet Ciro quitequimacac Sesbasar ma eli gobernador nica.

¹⁵ Quiilhui ma quihualica nochi ni tamanti para itiopa Toteco Dios nica ipan Jerusalén huan ma mocuepaca nica para quichijchihuaquij nopa tiopamit campa achtohui eltoya.

¹⁶ Huajca hualajqui Sesbasar huan quitalili itzinpehualtil itiopa Toteco Dios, huan hasta ama ni tonali quicualchijchijtiyahuij huan ayemo tantoque.' Quej nopa technanquili.

¹⁷ "Huajca ama timitztajtanilíaj sinta mitzpackía, xijtemo ipan nopa amame cati quiajoctoque sinta nelía Tanahuatijquet

Ciro temacatoya ni tanahuatili para ma quicualchijchihuaca ni tiopamit. Huan sinta, quena, huajca techmachilti cati timoilhuía ta ipan ni tamanti.”

6

Darío tanahuati ma quicualtalica nopa tiopamit

¹ Huajca Tanahuatijquet Darío tanahuati para ma quitemoca campa quiajocuiyayaj nochi nopa amame ten tali Babilonia.

² Huan ipan se cali cati cuali tasenchuali ipan altepet Acmeta ipan nopa municipio Media, quiaisque se amatajcuiloli huan quej ni quijtohuayaya nopa amatajcuiloli:

³ “Ipan nopa achtohui xihuit quema Tanahuatijquet Ciro pejqui tanahuatía, temacac ni tanahuatili:

“Monequi sempa xijcualtalica itiopa Toteco Dios campa eltoya ipan altepet Jerusalén. Nojquiya xijcualtalica nopa taixpamit campa quimacayayaj tacajchualisti. Xijsencahuaca quej eltoya ica ihuejcapanca 27 metros huan ipatajca nojquiya 27 metros.

⁴ Huan quipiyas eyi pamit ten tet huejhueyi ipan itzinpehualtil huan se pamit ten cuahuit yancuic. Huan nochi cati motequihuis moixtahuas ica nopa tomi cati huala quej impuestos ipan notanahuatilis na.

⁵ Huan nojquiya ma quicuepaca nochi tamanti ten oro huan ten plata cati Nabucodonosor quiquixti ipan tiopamit ipan Jerusalén huan quihualicac nica Babilonia. Huan ma quihuica sempa ipan

altepēt Jerusalén para quitalise ipan itiopa Toteco Dios.”

Quej nopa quiijto nopa tanahuatili.

⁶ Huajca Tanahuatijquet Darío quititanqui ni camanali:

“Tequichijquet Tatnai, ta cati tigobernador ipan ne seyoc nali hueyat Eufrates huan Setar Boznai huan mohuampoyohua cati nojquiya itztoyaj nozona, nimechmaca ni tanahuatili:

“Nochi xiquisaca ipan Jerusalén.

⁷ Xiquincahuaca nopa israelitame cati tequitij ipan itiopa Toteco Dios. Amo xiquincuatotónica. Huan xijcahuilica inigobernador nopa israelitame huan nopa tayacanani sempa ma quisencahuaca itiopa Toteco Dios campa eltoya achtohuiya.

⁸ “Huan nojquiya na nimechnahuatía para xiquinpalehuica ica notomi cati tiješaj ipan notanahuatilis quema masehualme taxtahuaj iniimpuestos ipan nopa talme campa titzotoc. Nochi ten monequi nopa israelitame xitaxtahuaca para ma quitamisencahuaca nopa tiopamit huan ma amo quitajcocaahuaca.

⁹ Huan nojquiya xiquinmacaca nopa totajtitziti nochi cati mojmota monequis para tacajcualisti quej torojme, oquich borregojme, piloquich borregoitzitzi, trigo, istat, xocomecat iayo huan aceite.

¹⁰ Xiquinilhui ma quimacaca tacajcualisti Toteco Dios quej yaya quipactía. Huan ma

quitajtanica Toteco Dios por na huan por nochi noconehua.

11 “Huan na nojquiya niqijtohua sinta acajya quiixpanos ni tanahuatili, monequi quiijcuenilise se cuahuit ten ichaj huan nozona quicuapilose hasta miquis. Huan teipa quisosolhuilise ichaj pampa amo quitepanitac notanahuatil.

12 Toteco Dios cati quitapejpenijtoc Jerusalén para quihuicas itoca ma quintzontamilti nochi tanahuatiani huan altepeme cati amo quinequij para ma mochihua itiopa.

“Na niDarío nitanahuatijquet nitemaca ni tanahuatili para ma mochihua quej nitanahuatijtoc.”

Quisehuiquilijque tequitique hasta tanqui inintequi

13 Huajca Gobernador Tatnai huan Setar Boznai, huan inihuampoyohua moisihuiltijque para quichihuase quej Tanahuatijquet Darío tanahuatijtoya.

14 Huan nopa inintayacanca nopa israelitame quisenhuiquilijque tequitij huan cuali quisqui inintequi pampa nopa tajtolpanextiani Hageo huan Zacarías, icone Iddo, quisenhuiquilijque quinilhuíaj icamanal Toteco Dios. Huan quitamisencajque nopa tiopamit quej quinnahuati Toteco Dios huan nojquiya quej tanahuatijque Ciro, Darío huan Artajerjes, nopa tanahuatiani ipan tali Persia.

15 Huan quitamiltijque inintequi ipan itiopa Toteco Dios ipan tonali 3 ten metzti Adar ipan toisraelita calendario*, quema Tanahuatijquet Darío yahuiyaya para chicueyi xihuit tanahuatis.

16 Huan nopa totajtzitzi, huan levitame huan nochi israelitame cati sempa hualajtoyaj ipan intal quiilhuichihuilijque itiopa Toteco Dios ica miyac paquilisti pampa ya quitamisencajtoyaj.

17 Huan quimacaque Toteco Dios para taca-cahualisti 100 torojme, 200 oquich borregojme huan 400 pilborregojtzitzi. Huan para inintajta-colhua nochi nopa israelitame, quitencajque 12 oquich chivojme, se para sese icone inihuejcapan tata Israel cati huejcajquiya itztoya.

18 Huan quinmacaque sesen pamit nopa totajtzitzi huan levitame nopa tequit cati Moisés qui-ijcuilo para monequi ma quichihuaca.

19 Huan nojquiya nopa israelitame cati mocuectoyaj hasta altepet Jerusalén quichijque nopa ilhuit Pascua ipan tonali 14 itequi nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario†.

20 Pero achtohuiya nochi totajtzitzi huan levitame ya motapajpacchijtoyaj iixpa Toteco Dios quej tanahuati ma quichihuaca. Huan nopa levitame itztoyaj yoltapajpactique iixpa Toteco Dios huan quimictijque nopa Pascua pilborregojtzi para nochi cati mocuectoyaj ten tali Babilonia. Quichijque para iniicnihua nopa totajtzitzi huan nojquiya para injuanti iniselti.

* 6:15 6:15 Elqui huejcajquiya ipan se 12 itequi marzo ipan tocalendario ten ama. † 6:19 6:19 Elqui huejcajquiya ipan se 21 itequi abril ipan tocalendario ten ama.

21 Huan nochi israelitame cati mocuetojaj ten tali Babilonia quicujque nopa Pascua tacualisti. Nojquiya quicujque nochi masehualme cati itztoyaj ipan tali Judá cati mosentilijtoyaj inihuaya para quitemose ininTECO Dios nopa israelitame. Nochi nopa masehualme cati quicujque moiyocatalijtoyaj ten nopa tajtacoli cati ininteixmatc-ahua quichijque, huan masque amo eliyayaj israelitame, quicujque nopa Pascua tacualisti.

22 Huan para chicome tonati ica miyac paquilisti, nochi quichijque nopa ilhuit ica pantzi cati amo quipiya tasonejcyot huan TOTECO quinpaquilismacac. Paquiyayaj pampa Toteco Dios quiyoltacanjtoyaj nopa tanahuatijquet ten tali Persia para ma quicualtalica nopa tiopamit. Huan nojquiya paquiyayaj pampa Toteco Dios quichijqui para nopa gobernador ten tali Asiria ma quipiya hueyi iyolo para quinpalehuis más huan quinyolchicajqui para quicualtalise nopa itiopa Toteco Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuj.

7

Esdras huan sequinoc ihuampoyohua ajsicoj ipan altepet Jerusalén

1 Miyac xihuit teipa * nopona ipan tali Persia na niEsdras ya nimotacachijtoyaj huan Tanahuatijquet Artajerjes ya pejttoyaj tanahuatía. Huan na niEsdras nielijayaj icone Seraías cati eliyayaj icone Azarías, icone Hilcías.

* 7:1 7:1 Huelis nechca 60 xihuit teipa.

² Huan Hilcías eliyaya icone Salum, cati eliyaya icone Sadoc, cati eliyaya icone Ahitob.

³ Huan Ahitob eliyaya icone Amarías, cati eliyaya icone Meraiot,

⁴ cati eliyaya icone Zeraías, cati eliyaya icone Uzi, cati eliyaya icone Buqui,

⁵ cati eliyaya icone Abisúa, cati eliyaya icone Fines, cati eliyaya icone Eleazar, cati eliyaya icone Aarón nopa achtohui totajtzi.

⁶ Huan na niEsdras niquisqui Babilonia huan niixtejcotiyajqui para nimocuepas ipan altepet Jerusalén. Na nieliyaya se tamachtijquet cati nimomachtijtoya miyac itanahuatilhua Moisés cati TOTECO Dios cati toDios tiisraelitame techmacatoya. Huan quema niquistejqui para niyas Jerusalén, Tanahuatijquet Artajerjes techmacac nochi cati nijtajtani pampa TOTECO Dios itztoya nohuaya.

⁷ Huan quema Artajerjes yahuiyaya para chicome xihuit tanahuatis, niquistejqui huan sequinoc israelitame nojquiya quisque nohuaya. Mocuetque sequij israelitame cati totajtzitzi, huan cati levitame, cati huicani, huan cati quipiyayayaj inintequi para tamocuitahuse ipan tiopamit icalteyo huan para tequitise ipan tiopamit.

⁸ Huan na huan nochi cati mocuepayayaj nohuaya tiquisque Babilonia ipan nopa achtohui tonali ipan nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario † quema Artajerjes yahuiyaya para chicome xihuit tanahuatis.

⁹ Huan tiajsicoj altepet Jerusalén ipan nopa

† **7:8** 7:8 Elqui huejcajquiya ipan se 8 itequi abril ipan tocalendario ten ama.

achtohui tonali ipan metzti macuili ipan toisraelita calendario‡, pampa Toteco Dios techtiochijqui miyac ipan ojti.

10 TOTECO techtiochijqui miyac pampa nimotemacatoya para nimomachtis itanahuatilhua huan nijchihuas cati quijtohua. Nojquiya nimotemacatoya para niqinmachtis sequinoc israelitame cati quijtohua.

Nopa tanahuatijquet quitajcuilhui Esdras

11 Ya ni iixcopinca nopa tanahuatili cati Tanahuatijquet Artajerjes techmacac na niEsdras, nitotajtzi huan nitamachtijquet cati nimomachtijtoc itanahuatilhua TOTECO huan niqinmachtia sequinoc israelitame:

12 “Esdras titotajtzi huan titamachtijquet ten itanahuatilhua Toteco Dios cati quichijqui ilhuicacti,

“NiTanahuatijquet Artajerjes nimitztajpalohua.

13 “Na nijchijtoc se tanahuatili para ma yaca mohuaya nochi israelitame, huan inintotajtzi itzi huan levitame cati itztoque ipan notanahuatilis huan quinequij yase.

14 Pampa na huan chicome notetalnamictijcahua timitztitanij para xiquinpaxaloti cati itztoque ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén huan techyolmelahua quenicatza eltoc nozona. Huan xijhuica itanahuatilhua moTeco Dios ihuaya para titamachtis.

15 Huan nojquiya xijhuica ni plata huan oro cati na huan notapalehuijcahua titemacaj ica

‡ 7:9 7:9 Elqui huejcajquiya ipan se 4 itequi agosto ipan tocalendarario ten ama.

nochi toyolo para amoTeco Dios anisraelitame cati mochantijtoc ipan Jerusalén.

16 “Huan xijhuica nochi plata huan oro cati tijselis ten campa hueli ipan tali Babilonia, ihuaya nopa nemacti ten tomi cati nopa masehualme huan totajtzitzi ica iniyolo quinequij mitzmacase para itiopa ininTeco Dios ipan Jerusalén.

17 Huan ica ni tomi tiquincohuas torojme, huan oquich borregojme huan pilborregojtzitzi ihuaya nopa tacajcahualisti ten harina, huan nopa tacajcahualisti cati monequi tijtoyahuas ihuaya. Nochi xijmaca moTeco Dios ipan Jerusalén ipan nopa taixpamit ipan itiopa moTeco Dios ipan Jerusalén.

18 “Huan nochi oro huan plata cati mocahuas xijchihua cati ta huan mohuampoyohua anmoilhuíaj para quipactis amoTeco Dios.

19 Huan nochi tamantzitzi ten oro cati timitzmactilijtoque, xijhuicaca para motequihuis ipan itiopa moTeco Dios ipan Jerusalén.

20 Huan sinta anquinequise más tomi, o se tenijqui, huajca xiquintajtanica notequipanojcahua cati tomiajocuij ipan nopa talme cati noaxcahua ipan nopa seyoc nali ten nopa hueyat.

21 “Huan na niTanahuatijquet Artajerjes, niquinmaca ni tanahuatili nochi cati tomiajocuij ipan nochi altepeme cati eltoc ipan nopa seyoc nali hueyat Eufrates campa temo tonati: Nochi cati amechtajtani ni totajtzitzi Esdras, nimantzi xijmacaca pampa yaya se tamachtijquet ten itanahuatilhua Toteco Dios cati quichijqui ilhuicacti.

²² Xijmacaca hasta 3 mil 400 kilos ten plata, huan hasta 22,000 litros ten trigo, huan hasta 2,200 litros ten xocomecat iayo, huan hasta 2,200 litros aceite, huan xijmacaca nochi istat cati amechtajtani.

²³ “Nochi cati Toteco Dios quintajtanía ipan itanahuatilhua para itiopa, xiquinmacaca nimantzi para amo cualanis ica na notanahuatilis, yon ica noconeua.

²⁴ Huan nojquiya xijmatica para amo hueli anquintajtanise impuestos yon se cati totajtzi, yon levitame, yon huicani, yon cati tamocuitahuíaj campa caltemit, o cati tequipanohuaj tiopa calijtic ipan ichaj Toteco Dios.

²⁵ “Huan ta, Esdras, cati tiquixmati itanahuatilhua Toteco Dios huan cati Toteco Dios mitzmacatoc motalnamiqulis, ta xiquintali jueces huan tequichihuani para quintajtolsencahuase nochi nopa masehualme cati itztoque ipan ne nali hueyat Eufrates. Huan cati amo quiixmatij itanahuatilhua Toteco Dios, xiquinnexili.

²⁶ Huan sinta se acajya amo quichihuas cati quijtohua moTeco Dios itanahuatilhua huan cati quijtohua na notanahuatil, xijtatzacuilti nimantzi. Hueli tijmictis, o tijquixtis ten motal, o tijquixtilis nochi cati iaxca o tijtzacuas.”

Quej nopa quijto nopa tanahuatili cati nopa tanahuatijquet quimacac Esdras.

Esdras quitascamatqui Toteco

²⁷ Huan na niEsdras nijpojqui nopa amat huan nimotatajti ica TOTECO huan niqijto: “Tascamati, TOTECO Dios, ta cati nojquiya tiininTECO

tohuejcapan tatahua. Ta tijyoltacani ni tanahuatijquet para quej ni ma quitepanita motiopa cati eltoc ipan Jerusalén.

²⁸ Timitztascamatij, Toteco Dios, pampa techicnelía huan tijchijtoc para ma techicnelica ni tanahuatijquet huan itetalnamictijcahua ihuaya nochi itequiticahua cati quipiyaj tanahuatili.”

Huan pampa TOTECO Dios techpalehui huan niitztoc ica cuali ica nopa tanahuatijquet, ni-jpixqui chichahualisti para niquinsentilis nopa tayacanca israelitame para sempa ma hualaca nohuaya hasta nica Jerusalén.

8

Inintoca cati tacuepilijque ipan altepet Jerusalén ihuaya Esdras

¹ Ya ni inintoca inihuejcapan tatahua nopa taya-canca tacame cati quisque Babilonia nohuaya na niEsdras para tacuepilise ipan Jerusalén quema tanahuatiyaya Tanahuatijquet Artajerjes:

² Gersón cati eliyaya iixhui Finees.

Daniel cati eliyaya iixhui Itamar.

Hatús, icone Secanías, cati eliyaya iixhui David.

³ Zacarías iixhui Paros.

Yajqui Zacarías ihuaya 150 iteixmatcahua cati quipixque inintoca ipan nopa lista.

⁴ Nojquiya yajqui Elioenai, icone Zeraías, cati eliyaya se iixhui Pahat Moab. Huan ihuaya Elioenai yajque 200 tacame.

⁵ Nojquiya yajqui icone Secanías cati eliyaya iixhui Jahaziel. Huan ihuaya yajque 300 tacame.

- ⁶ Huan nojquiya yajqui Ebed, icone Jonatán, huan iixhui Adín. Huan ihuaya yajque 50 tacame.
- ⁷ Huan yajqui Jesaías, icone Atalías huan iixhui Elam. Huan ihuaya yajque 70 tacame.
- ⁸ Nojquiya yajqui Zebadías, icone Micael huan iixhui Sefatías. Huan ihuaya yajque 80 tacame.
- ⁹ Huan yajqui Obadías, icone Jehiel huan iixhui Joab. Huan ihuaya yajque 218 tacame.
- ¹⁰ Huan nojquiya yajqui Selomit, icone Josifías cati eliyaya iixhui Bani. Huan ihuaya yajque 160 tacame.
- ¹¹ Huan nojquiya yajqui Zacarías, icone Bebai huan iixhui seyoc cati itoca Bebai. Huan ihuaya yajque 28 tacame.
- ¹² Huan nojquiya yajqui Johanán, icone Hacamán huan iixhui Azgad. Huan ihuaya Johanán yajque 110 tacame.
- ¹³ Huan nojquiya yajque teipa Elifelet, Jeiel huan Semaías cati eliyayaj iteipa ixhuihua Adonicam. Huan inihuaya yajque 60 tacame.
- ¹⁴ Huan yajque Utai huan Zabud cati eliyaya iteipa ixhuihua Bigvai. Huan inihuaya yajque 70 tacame.

Inintoca cati tequitique ipan tiopamit

¹⁵ Huan na, niEsdras, niquinsentili nechca nopa hueyat cati yahui para altepet Ahava huan timocajque nozona eyi tonati. Huan nijtemo ipan nopa lista para nijmatis catijqui israelitame huan catijqui totajtzitzi ajsitihualayayaj, huan niquitac para yon se levita amo hualajtoya.

¹⁶ Huajca niquinnotzqui ma hualaca Eliezer, Ariel, Semaías, Elnatán, Jarib, Elnatán, Natán, Zacarías huan Mesulam cati eliyayaj tayacanca tacame, huan Joiarib huan Elnatán cati eliyayaj tamachtiani.

¹⁷ Huan niquinnahuati ma quipaxalotij Iddo, se tequitiquet ipan israelitame ipan altepet Casifia. Niquinilhui ma quiilhuitij Iddo huan iicnihua cati tequipanohuayayaj ipan tiopamit ipan Casifia para ma techtitanilica tacame para tequitise tiopan calijtic ipan itiopa Toteco Dios ipan altepet Jerusalén.

¹⁸ Huan tijtascamatilíaj Toteco Dios pampa techtitanilijque se tacat cati talnamiqui cati itoca Serebías, ihuaya itelpocahua, huan iicnihua. Huajca mochijque 18 tacame. Huan Serebías eliyaya icone Mahli huan iixhui Leví cati huejcajquiya.

¹⁹ Huan nojquiya hualajque Hasabías huan Jesaías cati eliyayaj iteipa ixhuihua Merari. Huan nojquiya hualajque iconehua huan iicnihua Hasabías. Huajca para nochi eliyayaj 20 tacame.

²⁰ Huan nojquiya hualajque 220 tacame cati quimatiyayaj tequitij tiopan calijtic, pero amo levitame. Huejcajquiya David huan itequiticahua quichijque se lista huan quintequimacatoyaj ni tacame inintatahua para ma quinpalehuica levitame tiopan calijtic.

²¹ Huan teipa nochi mosentilijque campa nopa hueyat Ahava. Huan nopona niquinyolmelajqui para timosahuase huan timotancuaquetzase iixpa Toteco Dios huan tijtajtanise ma techmocuitahui tojuanti, huan toconehua, huan nochi

cati tijhuicayayaj para amo teno topantis ipan toojhui.

²² Na nipinajqui nijtajtanis nopa tanahuatijquet para isoldados huan tacame ipan cahuayojme ma techmanahuica ten tocualancaitacahua ipan ojti. Ya niquilhuijtoya para Toteco Dios quinmocuitahuía cati quitepanitaj. Niquilhui ichicahualis huan icualancayo Toteco Dios san quinasis cati quitahuelcahuaj.

²³ Huajca amo nijtajtani ma techmocuitahui, san timosajque huan tijtajtanijque itapalehuil Toteco Dios, huan yaya techtacaquili.

²⁴ Teipa niquiniyocatali 12 tayacanca totajtzitzi, huan nojquiya Serebías, Hasabías, huan majtacti iniicnihua.

²⁵ Huan niquinmactili inimaco nochi tamanti ten plata, huan ten oro, huan nochi nopa tamantzitzi cati tijpixtoyaj, nopa tamantzitzi cati nopa tanahuatijquet, itetalnamictijcahua, itequitacahua huan nochi cati nopa israelitame techmacatoyaj para itiopa Toteco Dios.

²⁶ Huajca nijtamachijqui nochi ipan balanza huan etixqui:

21,450 kilos ten plata,

100 tamanti ten plata para motequihuse cati quipixqui 3,600 kilos

3,300 kilos ten oro,

²⁷ 20 caxit ten oro cati ica nochi etixqui quej 8 kilos huan tajco

2 vasos cati tahuel yejectzitzi ten bronce cati tahuel quipojpojtoyaj huan pajpatiyo eliyaya quej oro.

Huajca nochi ni tamanti nijtali inimaco.

28 Huan niquinilhui: “Antaiyocatalilme para TOTECO huan nojquiya taiyocatalili huan tatzetzeloltic para ya nochi ni tamantzitzi ten plata huan oro cati masehualme temacatoque ica nochi iniyolo para TOTECO Dios cati totatahua nojquiya quihueyichijque.

29 Xijpiyaca miyac cuidado huan xicajocuica cuali hasta quema anajsitij altepet Jerusalén huan sempa anquitamachihuase iniixpa nopa taya-canca totajtzitzi, nopa levitame, huan nopa huehue israelita tacame. Huan teipa anquinmactilise, huan injuanti quiajocuise ipan itiopa TOTECO.”

30 Huajca nopa totajtzitzi huan levitame quiselijque nopa plata, oro huan tamantzitzi, huan quineltoaque para eliyaya xitahuac ietica quej quitamachijtoyaj. Huan quihuicaque Jerusalén para ichaj Toteco Dios.

31 Huan tiquisque campa nopa hueyat Ahava ipan 12 itequi nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario * para tiyase altepet Jerusalén. Huan Toteco Dios techmocuitahui ica imax huan techmanahui ten nochi tocualancaitacahua huan nopa tachtequini ipan ojtí.

32 Huan quema tiajsitoj Jerusalén, timosiyaj-quetzque eyi tonati.

Quihuicaque nopa tamantzitzi itiopa TOTECO

33 Huan ipan tonali nahui tijhuicaque nochi plata, oro huan tamantzitzi ipan itiopa Toteco Dios. Huan nopa totajtzitzi Meremot, icone Urías, huan Eleazar, icone Finees, huan nopa levitame,

* 8:31 8:31 Elqui huejcajquiya ipan se 19 itequi abril ipan tocalendarío ten ama.

Jozabad, icone Jesúa, huan Noadías, icone Binúi, quitamachijque nochi nopa tamanti.

³⁴ Quipojque sesen tamanti huan quitalijque ipan balanza para quimatise quesqui ietica, huan quiijcuilojque quesqui tamantzitzi huan quesqui ietica ipan se amat para nochi quimatise cati quiselijtoyaj.

³⁵ Huan nojquiya nopa israelitame cati mocuectoyaj nohuaya na, niEsdras, quimacaque Toteco Dios tacajcahualisti tatatili. Quintencajque 12 torojme, se para sese icone Israel cati itztoyaj huejcajquiya. Huan quintencajque 96 oquich borregojme, 77 pilborregojtzitzi huan 12 oquich chivojme. Huan nochi quitatijque iixpa TOTECO.

Quinmactilijque nopa amatanahuatili nopa tequichihuani

³⁶ Huan tiquinhuiquilijque nopa gobernadores huan tequichihuani ipan itanahuatilis ipan ni nali hueyat Éufrates nopa amat cati nopa tanahuatijquet quititantoaya. Huan huajca techpalehuijque tiisraelitame ica cati monejqui ipan itiopa Toteco Dios.

9

Inintajtacolhua nopa israelitame cati achtohui tacuepilijque

¹ Teipa quema ya tantoya nochi nopa tequit, hualajque nopa tayacanca israelitame para techitaquij huan techilhuijque para miyac israelitame, hasta nojquiya nopa totajtzitzi huan levitame, amo moiycatalijtoyaj ten nopa fiero cananeos, heteos, ferezeos, jebuseos, amonitame,

moabitame, egiptome huan amorreos cati nica itztoque. Ya quichijtoyaj cati fiero iixpa Toteco Dios.

² Quincahuilijtoyaj nopa masehualme ma mosihuajtica ica iniichpocahua huan nojquiya quin-temojtoque ichpocame ten ehuan sequinoc altepeme para inintelpocahua ma mosihuajtica. Hua-jca toxinacho tiisraelitame cati Toteco Dios tech-tapejpenijtoc para tiiaxcahua quimanelojtoque ica ni masehualme ipan ni talme cati amo israelitame huan cati amo taneltocani. Huan techilhuijque para elqui toisraelita tayacancahua huan tanahuatiani ten achtohui quichijque ni tajtacoli.

³ Huan quema nijcajqui nochi ya ni, nijtzyanqui noyoyo, huan njihuihuitac sequij notzoncal huan notentzo para ma nesi nijpixtoya hueyi tequipacholi. Huan teipa nimosehui talchi.

⁴ Huan miyac israelitame cati quiimacasiyayaj itatzacuilitil Toteco Dios por nopa tajtacoli cati mochihuayaya, mosentilijque nohuaya. Pero amo aqui nijnojnotzqui, yon amo nimoquetzqui hasta quema ajsic hora para tijtatisa tacajchualisti para Toteco Dios ica tiotac.

⁵ Teipa nimoquetzqui ica noyoyo tzayantoc huan ica miyac tequipacholi huan niyajqui nimotancuaquetzato iixpa TOTECO noDios. Nopona nimomatananqui iixpa huan pejqui nimotatajtía,

⁶ huan niquilhui:

“Noteco Dios, taniel nipinahua para nimoxayac-tananas moixpa pampa taniel miyac tita-jtacolchijtoque moixpa. Huan nopa tajtacoli cati tijhuicaj moixpa onajsitoc hasta ilhuicac.

⁷ Hasta quema itztoyaj tohuejcapan tatahua huan hasta ama, tiisraelitame tijsenhuiquilijtoque ipan tajtacoli. Huan yeca techcajtoc tojuanti, totanahuatijcahua huan totajtzitzi, inimaco tanahuatiani ipan sequinoc talme. Huan techquixtijque ipan total, techcocojque, techachtequilijque huan techpinahualtijtoque. Huan quej nopa techpixtoque hasta ama.

⁸ “Huan ama, TOTECO Dios, techtasojtatoc para se talojtzi, huan techcahuilijtoc para se quesqui tojuanti ma timocuepaca nica ipan altepet Jerusalén huan para nica tijpiyase se pilquentzi motequi ipan motiopa cati tatzejtzeloltic. Tijchijtoc ma tipaquica para se talojtzi huan techmacatoc yancuic nemilisti huan para ma caxani ietica totequi cati tahuel ohui eliyaya.

⁹ Pampa tieliyayaj titequipanohuani cati iniaxc-ahua totecohua, pero ta amo quema techtahuelcajqui. Techicnelijtoc huan tiquinyoltacani tanahuatiani ipan tali Persia para injuanti nojquiya techicnelijque. Huan pampa nopa tanahuatiani mitzimacasij ta, techpalehuijtoque para tijcualtalijque motiopa cati quisosolojtoyaj. Huan techchijtoque para ma tiitztoaca temachti nica ipan ni tali Judá huan ipan ni altepet Jerusalén.

¹⁰ “Huan ama Toteco Dios, ¿taya huelis tiquijtose? Sempa timitzixpanotoque huan tijcajtoque motanahuatilhua,

¹¹ cati techmacac ica motajtolpanextijcahua huejcajquiya. Pampa achtohuiya techilhui para nopa cuali tali cati tijselisquíaj para toaxca eltoc tahuel fiero moixpa por tajtacoli. Tahuel amo tapajpactic

eltoya moixpa ten campa pehua hasta campa ontami pampa nopa masehualme cati itztoque quisoquihuijtoque ica inintajtacolhua cati amo tijnequi tiquitas.

¹² Techilhui nojquiya para ma amo tiquincahuilica para toichpocahua ma motalnamictica ica inintelpocahua, yon totelpocahua ica iniichpocahua. Techilhuijtoc para ma amo timohuampo-jchihuaca inihuaya, yon ma amo tiquinpalehuica para quipiyase cati cuali. Techilhui sinta tijchijtosquíaaj quej tiquijto huajca tijpiyasquíaaj chicahualisti, huan total quipiyasquía tahuel miyac itajca. Huan elisquía temachti total para tiquincahuilijtehuasquíaaj toconehua, pero amo tijcajque.

¹³ “Huan teipa ta tahuel techtatzacuiliti por nochi cati fiero tijchijtoque. Nelía ayemo techtatzacuilitía quej quinamiqui por nochi nopa tajtacoli cati tijhuicaj moixpa. Pero masque ya nopa, techicnelijtoc huan tijchijtoc ma timocuepaca sempa nica ipan ni altepet Jerusalén.

¹⁴ Pero masque nochi ya nopa techchihuiliijtoc, sempa tiquixpanotoque motanahuatilhua, huan timosejcotilijtoque inihuaya ni masehualme nica cati tahuel fiero quichihuaj. Huelis ama temachti ticalanis, huan techtzontamiltis nochi tojuanti huan amo mocahuas yon se.

¹⁵ “¡Ay TOTECO Dios! Ta cati titoTECO tiisraelitame. Ta tixitahuac huan yeca techtatzacuilitijtoc hasta san se ome ten tojuanti noja tiitztoque hasta ama. Huan ama tahuel tita-jtacolchijtoque sempa. ¿Quenicatza huelis timoquetzase moixpa?”

10

Nopa israelitame sempa moyocatalijque para Toteco Dios

¹ Huan nimocajqui nimotancuaquetztoc iixpa Toteco Dios huan niquilhuiyaya totajtacolhua ipan itiopa huan nichocayaya chichahuac. Huan quema noja nimotatajtiyaya, ajsicoj miyaqui tacame, sihuame huan coneme cati chocaque chichahuac nohuaya.

² Teipa Secanías, icone Jehiel, cati ichaj ehuaní Elam techilhui: “Tijmatij para titajtacolchijtoque ica Toteco Dios pampa timocuiliytoque sihuame cati seyoc tali ehuaní, pero noja huelis Toteco Dios techtasojtas tiisraelitame.

³ Huajca ma tijchihuaca se camanal sencahuali iixpa Toteco Dios huan tiquincahuase nochi tosi-huajhua huan toconehua cati amo israelitame. Huan tijchihuase nochi cati ta huan inijuanti cati quitepanitaj Toteco Dios technahuatíaj. Tijchihuase nochi quej quiiytohua itanahuatilhua Toteco Dios.

⁴ Huajca ama ximoquetza huan techilhui taya monequi tijchihuase pampa ta nopa tequit. Ximoyolchichahua huan tojuanti tiitztose mohuaya.”

⁵ Huajca na, niEsdras, nimoquetzqui huan niquinilhui nopa tayacanca totajtzitzi huan levitame huan nochi israelitame para ma quiiytoaca sinta quichihuasquíaj quej Secanías quiiytojtoya. Huan quiiytojtoque para, quena.

⁶ Teipa na niEsdras nicalajqui ipan itiopa Toteco Dios ipan icuarto Johanán, icone Eliasib, huan amo nitacuajqui, yon amo teno niquic pampa

tahuel nimocuesojtoya ica inintajtacolhua masehualme cati mocuetojaj ipan altepet Jerusalén ten tali Babilonia.

⁷ Huan quinyolmelajque nochi israelitame cati mocuetojaj huan itztojaj ipan tali Judá para ma mosentilica ipan Jerusalén.

⁸ Huan sinta acajya amo moixnextisquía ipan Jerusalén ica eyi tonati quej quijtojtojaj nopa tayacanani huan huehue tacame, huajca quicuilisquíaj ital, huan nochi cati iaxca, huan quiquixtisquíaj huan ayecmo moixmatise para israelitame.

⁹ Huan ipan 20 ten nopa chicnahui metzti ipan toisraelita calendario*, nochi tacame cati itztojaj ipan tali Judá huan tali Benjamín moixnextijque ipan altepet Jerusalén huan mosehuijque ipan nopa hueyi plaza iixmelac itiopa Toteco Dios. Huan hasta huihuipicayaj pampa quimatiyayaj para se hueyi tamanti cati ica quinnotztojaj. Huan nojquiya huihuipicayaj pampa tahuel chichahuac huetziyaya at.

¹⁰ Huajca na nimoquetzqui, niEsdras, nitotajtzi huan niquinilhui:

—Antajtacolchijtoque pampa anmosihujtjitoque inihuaya sihuame cati amo israelitame. Yeca anquihueyilijtoque totajtacolhua tiisraelitame huan nopa tatzacuilitilisti cati tijselise.

¹¹ Huajca ama xijpohuaca amotajtacolhua iixpa TOTECO Dios, yaya cati ininTECO tohuejcapan

* **10:9** 10:9 Elqui huejcajquiya ipan se 19 itequi diciembre ipan tocalendario ten ama.

tatahua. Xijchihuaca cati ya ipaquilis huan ximohuejcatalica ten nopa masehualme cati ehuan i pan ni tali huan xiquincahuaca amosihuajhua cati amo israelitame.

¹² Huan nochi nopa tacame cati mosentilijtoyaj nopona tananquijque chichahuac:

—Cualtitoc, tijchihuase nochi cati tiquijtojtoc.

¹³ Huan nojquiya quijtojqque: Ama huetzqui at chichahuac huan amo huelis tihuejcahuase timocahuase calteno i pan ni tonali quema mojmosta huetzi at. Huan ni tamanti amo mosencahuas i pan se tonal pampa tahuel timiyaqui tojuanti cati titajtacolchijtoque.

¹⁴ ¿Amo hueli san mocahuase nica totayacancahua quej topatacahua tojuanti huan quiixquetzase nopa tonali quema techtajtolsencahuase sesen tojuanti? Huan teipa quema techilhuisse taya tonali ma tihualaca, timoixnextiquij nica tojuanti cati timocuilijtoque sihuame cati amo israelitame. Tihualase inihuaya nopa huehue tacame huan jueces ten toaltepehua cati quimatij cati melahuac. Huan tijsencahuase nochi ni tamanti cuali iixpa Toteco Dios quej quinamiqui hasta quiyolpactis huan ayecmo toca cualanis.

¹⁵ Huan nochi quijtojqque para cuali quej quijtojttoyaj. San Jonatán, icone Asael, huan Jahazías, icone Ticva, injuanti amo quinpacti, yon amo quipacti Mesulam, huan Sabetai cati eliyaya se levita.

¹⁶ Pero masque amo quinpactiyaya, ya nopa tijchijque. Huan techtapejpenijque na, niEsdras nitotajtzi, huan sequinoc tacame cati eliyayaj tayacanani i pan nopa huejhueyi familias ten inin-

tatahua. Huan techilhuijque ma titetajtolse-
 ahuaca ipan ni tamanti. Huan teipa timosentili-
 jque huan tipejque titequitij ipan nopa achtohui
 tonali ipan metzti majtacti ipan toisraelita calen-
 dario†.

17 Huan amo titanque tiquincamanalsencahuaj
 nochi cati mosihuaajtijtoyaj ica cati amo israeli-
 tame hasta ipan nopa achtohui tonali ipan nopa
 achtohui metzti ipan toxihui‡.

*Inixhuihua totajtzitzi cati mocuilijtoyaj
 sihuame cati seyoc tali ehuan*

18 Ya ni inintoca inixhuihua totajtzitzi cati
 mocuilijtoyaj sihuame cati amo israelitame:

Ten iteipa ixhuihua Jesúa cati eliyaya icone
 Josadac, huan nochi iicnihua:

Maasías, Eliezer, Jarib huan Gedalías.

19 Huan quej quitencahuilijtoyaj Toteco
 Dios, nochi quincajque inisihuajhua huan
 moyolcuetque ten inintajtacolhua huan
 quimacaque Toteco Dios se oquich borrego quej
 se tacajchualisti para inintajtacolhua.

20 Huan ten iteipa ixhuihua Imer:

Hanani huan Zebadías.

21 Huan ten iteipa ixhuihua Harim:

Maasías, Elías, Semaías, Jehiel huan Uzías.

22 Huan ten iteipa ixhuihua Pasur:

Elioenai, Maasías, Ismael, Natanael, Jozabad
 huan Elasa.

† **10:16** 10:16 Elqui huejcajquiya ipan se 29 itequi diciembre ipan
 tocalendario ten ama. ‡ **10:17** 10:17 Elqui huejcajquiya ipan 27
 itequi marzo ipan tocalendario ten ama.

Levitame cati mocuilijtoyaj sihuame cati seyoc tali ehuaní

- ²³ Ya ni inintoca levitame cati quichijtoyaj:
Jozabad, Simeí, Kelaía (cati nojquiya itoca Keli-
lita), Petaías, Judá huan Eliezer.
- ²⁴ Ya ni itoca nopa huicaquet cati quichijtoyaj:
Eliasib.
Ya ni inintoca cati tamocuitahuiyayaj ipan tiopa
icalteyo cati quichijtoyaj:
Salum, Telem, huan Uri.
- ²⁵ Ya ni inintoca sequinoc israelitame cati
mocuilijtoyaj sihuame cati amo israelitame:
Ten iteipa ixhuihua Paros:
Ramía, Jezías, Malquías, Mijamín, Eleazar,
Malquías huan Benaía.
- ²⁶ Ten iteipa ixhuihua Elam:
Matanías, Zacarías, Jehiel, Abdi, Jeremot huan
Elías.
- ²⁷ Ten iteipa ixhuihua Zatu:
Elioenai, Eliasib, Matanías, Jeremot, Zabad
huan Aziza.
- ²⁸ Ten iteipa ixhuihua Bebai:
Johanán, Hananías, Zabai huan Atai.
- ²⁹ Ten iteipa ixhuihua Bani:
Mesulam, Maluc, Adaía, Jasub, Seal huan
Ramot.
- ³⁰ Ten iteipa ixhuihua Pahat Moab:
Adna, Quelal, Benaía, Maasías, Matanías,
Bezaleel, Binúi huan Manasés.
- ³¹ Ten iteipa ixhuihua Harim:
Eliezer, Isaías, Malquías, Semaías, Simeón,
³² Benjamín, Maluc huan Semarías.
- ³³ Ten iteipa ixhuihua Hasum:

Matenai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai,
Manasés huan Simeí.

34 Ten iteipa ixhuihua Bani:

Madai, Amram, Uel,

35 Benaía, Bedías, Quelúhi,

36 Vanías, Meremot, Eliasib,

37 Matanías, Matenai huan Jaasai.

38 Ten iteipa ixhuihua Binúi:

Simeí,

39 Selemías, Natán, Adaía,

40 Macnadebai, Sasai, Sarai,

41 Azareel, Selemías, Semarías,

42 Salum, Amarías huan José.

43 Huan ten iteipa ixhuihua Nebo:

Jeiel, Matatías, Zabad, Zebina, Jadau, Joel
huan Benaía.

44 Nochi ni tacame cati nica eltoc inintoca
mocuilijttoyaj sihuame cati amo israelitame huan
sequij ten nopa sihuame ya quinmacatoyaj inin-
conehua.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Central Huasteca

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e